

# Los gitanos no tienen la palabra

ANDREEA TORRE Y NANDO SIGONA

## Los gitanos y los *sinti* de Roma

En Roma existen unos 35 asentamientos de gitanos repartidos por casi todos los veinte municipios, con una población aproximada de 6.400 personas, muchos de ellos provenientes del área de los Balcanes, y tan solo 5 de los 35 asentamientos están habitados por gitanos italianos (445), los cuales representan el 7% del total. Además de estos 35 campamentos, hay otros más pequeños, los llamados *baraccopolí*, donde viven alrededor de 5.000 gitanos rumanos. También hay unos 2.000 gitanos italianos y 1.500 gitanos de otros países que residen en casas. Entre los gitanos foráneos, muchos no tienen, o se les ha caducado, el permiso de residencia (*permesso di soggiorno*). Los gitanos italianos, los *sinti* y los *travellers* poseen la ciudadanía italiana.<sup>1</sup>

La mayoría de los campos están situados al este de la capital, principalmente en los municipios V, VI, VII y VIII. Pero algunos asentamientos con serios problemas sanitarios, de infraestructuras y logísticos se encuentran en los municipios XI, XV y XX.<sup>2</sup>

## Políticos y programas electorales

Los gitanos tuvieron un papel destacado en la última campaña electoral y ocuparon

un diminuto pero relevante espacio en los programas de los principales partidos cuyos candidatos optaban a la alcaldía de Roma. Es más, Walter Veltroni y Gianni Alemanno se dirigieron al “*problema nomadi*” en muchas ocasiones durante los meses que precedieron a las elecciones.

De un modo parecido que al de los periodistas, las dos principales coaliciones y sus candidatos utilizaron principalmente el término “*nómadas*”. En sus programas electorales, a parte de las cuestiones sobre la vivienda, los *campi nomadi* y la seguridad en la ciudad, no hay una referencia directa a los gitanos italianos, o a los *sinti* o a ninguna iniciativa específica relacionada con los “*nómadas*”. En sus declaraciones en público, se refieren a los “*nómadas*” insinuando que son inmigrantes y con más frecuencia inmigrantes en situación irregular. En ambos casos, los principales temas que preocupan están relacionados con el desalojo de los residentes de los campos, tanto autorizados como no autorizados, la re-urbanización de estas áreas y, en el caso de Veltroni, el reasentamiento de algunos de los residentes de las áreas recién construidas en la periferia de Roma.<sup>3</sup>

Según la observación de un periodista del periódico *Il Manifesto*, “los gitanos se han incorporado prolijamente en un preexistente marco retórico, el de los *baraccati* (morado-

res de piernas), lo cual ha sido tema de debate público durante 40 años”.

En un informe publicado en *Il Messaggero*, de mayo del 2006, Alemanno afirma: “esta ciudad se ha convertido en un refugio a salvo para los nómadas de toda Europa. Necesitamos invertir esta tendencia desalojando a la gente de los asentamientos ilegales y reforzando las leyes”. En respuesta a esta denuncia, Veltroni cuenta entre los méritos de su anterior gobierno, que los enumera en 70 grandes puntos, cómo en los últimos cinco años consiguió dismantelar 9 antiguos campamentos de gitanos y resituar la población de 3.350 personas en otros “pueblos”<sup>4</sup> autorizados, recientemente equipados. Hay que destacar que no menciona en qué áreas de la ciudad se restableció a esta gente y como se llevó a cabo esta recolocación. Además, Veltroni argumenta que “su gabinete continuará en esta dirección, con la esperanza de que el gobierno nacional lo apoye, porque tales realidades están extremadamente vinculadas a la inmigración clandestina”.

Los “campos nómadas” figuran entre las prioridades del candidato Alemanno y su grupo de coalición. Su programa electoral está directamente relacionado con la actual presencia de gitanos en las cuestiones sobre (o la falta de) seguridad en la ciudad. Veltroni propone carnés de identidad obligatorios para cada “nómada” y su censo procedido por las autoridades locales. A su vez, también propone la desocupación de los campamentos no autorizados y la progresiva renovación de los asentamientos legales de la ciudad. De este modo, continúa, “los gitanos perderían sus vínculos con los nómadas” (*Il Messaggero*, mayo 2006).

Las declaraciones de Alemanno a menudo se construyen de un modo retórico alrededor de la palabra “nómada” y de lo que esto debería implicar en el sentido de la temporalidad. La cita que viene a continuación es un ejemplo típico de este enfoque que está muy generalizado en Italia: “Si ellos son nómadas, deberían ir y venir, no quedarse aquí durante 20 años. [...] Y si se quieren quedar,

en este caso tienen que aceptar las normas para poder vivir en Roma”.<sup>5</sup> En otras declaraciones a la prensa local, Alemanno sugiere la recolocación de la población nómada en campamentos de corta estancia a las afueras de la ciudad, donde “se permitiría a los nómadas una estancia de corta duración y no por generaciones enteras como ocurre ahora” (*Il Messaggero*, mayo 2006).

---

**Los candidatos tan solo hacen mención al tema gitano cuando se habla de la eliminación de los campos existentes o de la movilización de los habitantes contra el reasentamiento de gitanos en su zona**

---

Por eso, hay en ambos lados el deseo de deshacerse, o hacer “desaparecer” –verbo utilizado con bastante frecuencia–, de estos lugares que se están haciendo demasiado visibles en la capital. La tensión en la “desaparición” es elocuente. Demuestra el poco interés por un proceso más organizado para el reasentamiento y la regeneración de las áreas incluyendo a los propios gitanos.

Durante la campaña electoral, los “nómadas” también aparecieron en las vallas publicitarias encargadas por las principales coaliciones. A principios del mes de mayo del 2006, apareció un póster de Alemanno en el que se acusaba a Veltroni por la falta de intervención contra la ilegalidad: “*En Roma, 34 viviendas ocupadas, 106 campos nómadas y ningún desalojo! Veltroni hace daño a Roma.*”

Unos días más tarde, los partidos que apoyan a Veltroni replicaron con otro cartel que decía: “*La nueva mentira de Alemanno. Mientras en Roma se desplazaron 8000 personas en cinco años de asentamientos ilegales y decenas de campos gitanos se cerraron, el gobierno de Berlusconi, del cual Alemanno fue ministro, permitió las llegadas incontroladas sin normas ni control en las fronteras.*”

Esta actitud se evidencia más descaradamente en los municipios, donde los candidatos de los ayuntamientos tan solo hacen mención al tema gitano cuando se habla de la eliminación de los campos existentes o de la movilización de los habitantes locales contra el reasentamiento de gitanos en su zona. Por el momento, en el municipio XX, se repartieron folletos propagandísticos del partido de *Forza Italia* que acusaban a Veltroni por la resituación de 750 “nómadas” del municipio VI y ofrecerles gratuitamente energía, agua, calefacción y transporte, “en lugar de gastarse el dinero público para los contribuyentes locales”.

En las entrevistas y declaraciones publicadas en la prensa, los políticos no mencionan nunca qué ocurre una vez se han desmantelado los campos, qué le ocurre a la gente que vivía ahí, dónde se los traslada exactamente, etc. La única preocupación que parecen albergar estos asentamientos está relacionada con la próxima ampliación de la UE, lo que complicará aún más las cosas. Según las declaraciones del Prefecto de Roma: “[...] la mayoría de personas en régimen irregular son gitanos, y con la adhesión de Rumania en la UE no seremos capaces de expulsarlos de nuevo” (*Leggo*, mayo 2006).

Tal y como un comentarista sugiere:

La divergencia de políticas, de iniciativas, de actitudes entre la oposición del gobierno en Roma se está volviendo cada vez más estrecha cuando se toca el tema de los *romà*.<sup>6</sup> Aunque hay poca diferencia en el discurso público, parece que hayan alcanzado el consenso en dos puntos: aumento del control de los “nómadas” y su marginalización espacial.

## Representación de gitanos y sinti en los medios de comunicación durante la campaña electoral

Los análisis de los medios escritos en Roma se realizaron en dos periódicos escogidos entre

los de más tirada de la ciudad: *Il Messaggero* y *Leggo*. El primero es un periódico nacional con sede en Roma y contiene una extensa sección dedicada a la capital italiana. Fundado en 1878, se distribuyen unas 300.000 copias a diario. El segundo es un periódico gratuito del que se reparte 1 millón copias todos los días por distintas ciudades del país. También publica una edición exclusiva de Roma con 220.000 ejemplares a diario. Alcanza una proporción significativa y heterogénea de población y se centra en los acontecimientos que ocurren en Roma. Ambos periódicos pueden situarse en el centro del panorama político. Como declaró un entrevistado: “Históricamente, *Il Messaggero* tiende a dar apoyo a la coalición gobernante.”

Los dos periódicos publicaron un total de 25 artículos de alguna manera relacionados con cuestiones sobre gitanos de la capital, durante el mes precedente a las elecciones locales. De estos, 11 se publicaron en *Leggo* y 14 en *Il Messaggero*. Es interesante destacar que, mientras todos los artículos se encuentran en la parte interior –sobre todo en la sección “Cronaca”– en *Il Messaggero*, todos los artículos a excepción de dos, también aparecen en primera plana, y a menudo con grandes títulos y fotografías.

## ¿De quién están hablando?

Los artículos se refieren principalmente a los gitanos y sinti utilizando el término “nomadi”. Tan sólo con leer el artículo es posible a veces identificar a qué grupos se están refiriendo. Los gitanos y los sinti italianos no aparecen nunca en estos artículos. Es un punto interesante al que volveremos más adelante al presentar los puntos de vista de las ONGs locales y los grupos de apoyo. Dejando a un lado la característica que implica el término “nomadi”, la de tener un estilo de vida itinerante y sin domicilio fijo que en la mayoría de los casos no corresponde a la gente a la que se refieren, esta categoría también carece de cualquier connotación étnica o nacional.

Además, en muy pocos casos, el/la periodista especifica si son extranjeros nacionales, inmigrantes en situación irregular o residentes regulares, rumanos, gitanos de Kosovo o de Bosnia. En cambio, la palabra “rom” se utiliza solamente en 9 de los 25 artículos, la mayoría de veces juntamente con la palabra, o como sinónimo de, nómada.

## ¿De qué están hablando?

Claramente, está surgiendo una actitud global negativa fundamentada en el conocimiento racional y estereotipado. Esta actitud genera y refuerza una opinión pública ya generalizada hacia los gitanos. Además, muchos artículos presentan historias de delitos menores, mendicidad, altercados con los *locales*, asentamientos ilegales en diferentes áreas de la ciudad o desalojos de asentamientos no autorizados.

Once artículos, en concreto, tratan los temas relacionados con los “*campi nomadi*”. Tales temas fueron centrales en la discusión entre los dos principales candidatos durante el periodo de la campaña electoral. Ambos candidatos clasificaron esta cuestión como “problemas” que tenían que ser tratados y resueltos por el nuevo Alcalde que saliese escogido en las elecciones.

En cambio, 6 de los 25 artículos, abordan la cuestión de la mendicidad con un foco particular en el comportamiento de las madres gitanas que supuestamente se aprovechan de sus hijos. A veces los artículos incluso ponen en cuestión la relación parental entre la madre y el hijo. La mayoría de estos artículos denuncia la “irresponsabilidad” de las madres gitanas que toman consigo a sus bebés en las calles. El periódico *Leggo* en particular mantuvo una campaña, reforzada con fotografías, sobre una mujer gitana que estaba en la calle pidiendo limosna con su hijo de 14 días, la cual incidió la intervención de los servicios sociales municipales. En todos estos casos, se culpa a los padres de su conducta para con sus hijos, pero no hay ninguna

referencia de las condiciones socio-económicas en las que viven o sobre el estigma tan arraigado de esta gente que a menudo les imposibilita encontrar un trabajo fijo.

Ocho artículos hablan de los gitanos haciendo referencia su implicación en delitos menores.

El único artículo positivo pone de relieve a una familia que consiguió dejar el campamento donde vivían siguiendo la participación de una de sus hijas en una película dirigida por un director de cine de etnia sinti-italiana (Tonino Zangardi). Incluso en este caso, la exitosa historia de esta familia gitana, que consiguió “integrarse” con éxito, se presenta en contraste con el resto de la población gitana que vive en Roma.

---

**Lo que se representa en los periódicos parece ser una historia de una sola cara donde los romà siempre son el problema**

---

Además, incluso cuando se da a conocer una imagen más positiva de la comunidad romaní, siempre va acompañada de un proceso diferente de estereotipo que los retrata como guardianes, en un tiempo presente, de una tradición milenaria a un estilo de vida, una danza y una música nómadas.

*Bailan como dioses [...], se balancean, cantan y parecen felices aquí en Vasca Navale. Parece que sus movimientos digan que no hay tiempo, no hay prisa, ya habrá más tiempo después para todo lo demás. (Il Messaggero, mayo 2005)*

A continuación, el autor habla de un gitano que ayuda a la gente que sale de la estación de tren para coger un taxi:

*Un millar de años de vida nómada ha enseñado a esta gente que un viajero exhausto espera dejar sus maletas y sentarse*

*cuanto antes posible en un coche. (Il Messaggero, abril 2006)*

Un último punto que hay que llevar a cabo incumbe la ausencia de voces gitanas en casi todos los artículos. Parece que los periodistas no tengan tiempo, ninguna prisa para ir a hablar y registrar lo que tienen que decir.

Además, como un entrevistado declaró, “los periódicos nunca reflejan ninguna iniciativa o evento que haya sido realizado en la ciudad para los gitanos, a menos que sea algo folklórico”. Lo que se representa en los periódicos parece ser una historia de una sola cara donde los *romà* siempre son *el problema*. En este contexto, los periódicos locales hacen una gran aportación a la hora de crear un mito negativo de los gitanos hablando de ellos cuando se desmantela un campamento no autorizado, o cuando alguien denuncia el presunto secuestro de un niño por los gitanos. Influyen en la generalización de un temor social hacia la población gitana y contra sus asentamientos, que se consideran como los sitios donde ocurren las cosas más horribles con la complicidad de la gente que vive ahí.<sup>7</sup>

## Participación política de gitanos y sinti

Las dos principales coaliciones comparten el deseo de alejarlos, de hacer su presencia menos visible en la capital. Como declaró uno de nuestros entrevistados más destacados, “la única diferencia es que la actual administración utiliza un lenguaje diferente que justifica la recolocación de los asentamientos gitanos fuera de la ciudad como una solución al hacinamiento de los viejos campamentos y una oportunidad para la creación de unos espacios para vivir “mejor”. Cuando adopta este tipo de discurso, la administración no se hace el cargo de que echar a los gitanos de las afueras de Roma también implica su aislamiento y supone marginarlos aún más socialmente,

rompiendo los vínculos existentes con los habitantes locales y las ONG.

Por eso, parece que la administración local ha dedicado muy pocos esfuerzos para permitir la cohesión social o para asumir medidas efectivas para promover la participación y mejorar las relaciones entre los *romà* y los *sinti* con los demás conciudadanos.

En el 2002, durante el anterior gobierno de Veltroni, el concejal de políticas sociales aprobó un “Plan de Acción para la Integración de *romà* y *sinti*” como una parte de todo el Plan Social de Roma. El Plan de Acción fue planteado como un paso adelante desde una mera propuesta de asistencia hacia una de más integrada que considere a los gitanos como actores en el proceso integrador desde una perspectiva más dialógica y menos estructurada. Uno de los objetivos de este plan es facilitar la participación de los gitanos mediante la creación de líderes comunitarios y organizaciones. Pero como el entrevistado señaló, los inmigrantes gitanos no forman parte de la elección de los representantes de la comunidad (*consigliere straniero aggiunto*) en los consejos municipales y de la ciudad.<sup>8</sup>

---

**Parece que la administración local ha dedicado muy pocos esfuerzos para permitir la cohesión social o para asumir medidas efectivas para promover la participación entre los *romà* con los demás conciudadanos**

---

A pesar de un intento inicial por parte de un gitano serbio para presentarse como candidato, finalmente ningún candidato gitano forma parte en la elección y, según un entrevistado, ninguna ONG o asociación hizo ningún esfuerzo para tenerlos a bordo.<sup>9</sup> Hay múltiples razones para esta ausencia. Según algunos entrevistados del sector de las ONG, la causa es principalmente la falta de líderes gitanos capaces de representar la comunidad

hacia el exterior, como alguien dice “su falta de madurez”. Aunque esto puede ser en parte verdad, está claro que no se hizo ningún esfuerzo para capacitar a los gitanos a participar en la sociedad civil. Además, las principales ONG que trabajan en temas relacionados con los gitanos tienen tendencia a ocupar todos los espacios políticos disponibles y tomar la responsabilidad de representar los intereses de esta comunidad junto a las autoridades locales y municipales, y esto deja un espacio

limitado y en última instancia irrelevante para que los gitanos contribuyan al proceso de creación política, con un programa político de fachada y desinterés como las posibles consecuencias para la comunidad romaní.

*Este artículo pertenece a un informe de investigación realizado por la organización Osservazione titulado “La participación política y la representación en los medios de comunicación de los romà y sinti en Italia”, y que centra el caso en las ciudades de Bolzano-Bozen, Mantua, Milano y Roma.*

**Andreea Torre y Nando Sigona** pertenecen a la organización no gubernamental OsservAzione, que se dedica a combatir el racismo anti-gitano y los abusos de los derechos humanos contra los *romà* y *sinti* de Italia

## NOTAS

- 1.- Ver Opera Nomadi Sezione Lazio (<http://archivioromanolil.blog.tiscali.it/jz2674929/>)
- 2.- Fuente: Comune di Roma, “Piano di Intervento finalizzato all’integrazione delle comunità rom/sinti”
- 3.- Veltroni, “Programma Amministrativo 2006-2011”, p.26. <http://www.veltroniroma.it/allegatidef/>
- 4.- Veltroni, “Settanta motivi per essere orgogliosi”, p.16, punto 41. <http://www.veltreniroma.it/romaoggi/70motivi/70motivi.pdf>
- 5.- Il Foglio electrónico, marzo 2006. <http://www.imgpress.it/stampanotizia.asp?idnotizia=17944>
- 6.- Daniele, U. (2006), *Spostati/sgomberati. Discriminazioni, vecchie politiche e nuove retoriche*: [http://host.uniroma3.it/laboratori/osservatoriorazzismo/note.php?subaction=showfull&archive=&start\\_from=&ucat=4&](http://host.uniroma3.it/laboratori/osservatoriorazzismo/note.php?subaction=showfull&archive=&start_from=&ucat=4&)
- 7.- Extraído de la entrevista con Cinzia Gubbini, periodista del *Il Manifesto*.
- 8.- El propósito inicial del *consiglieri aggiunti* se presentó en 1995, pero no fue hasta el 2003 que se implementó eventualmente con la Delibera n.190 y n.191, como un intento para involucrar a los inmigrantes en la vida política de la ciudad. Cada *consigliere aggiunto* se elige para representar a todos los extranjeros (no ciudadanos europeos) que viven en la circunscripción electoral. Hay cuatro *consiglieri aggiunti* en el Consejo de la ciudad, uno por continente de origen (Europa, Asia/Oceania, las Américas y África), y uno para cada municipio. Estos *consiglieri aggiunti* representan a los ciudadanos no comunitarios que viven en Europa, tiene derecho a intervenir en el consejo de la ciudad pero sin voto. Para poder promocionar los derechos civiles y políticos de las comunidades emigrantes, se ha establecido una “Consulta Cittadina per la rappresentanza delle comunità straniere della città di Roma”. Esta Consulta puede gestionar recomendaciones para la administración local en cuestiones sobre inmigrantes.
- 9.- Extraído de la entrevista a Cinzia Gubbini.